Памятка для населения по профилактике коронавирусной инфекции

居民预防冠状病毒感染备通知

Что такое коронавирусная инфекция?

Коронавирусная инфекция - острое инфекционное вирусное заболевание, характеризующееся преимущественно воспалением слизистых оболочек верхних и нижних дыхательных путей с выраженной интоксикацией.

冠状病毒是什么？

冠状病毒感染——急性传染病，主要的特点是具有明显的中毒性的上下呼吸道粘膜炎症。

Как происходит заражение?

Наиболее часто заболеванию подвергаются близкие контакты с заболевшим человеком: родственники, медицинские работники, работники коллективов, имевших тесный контакт с заболевшим.

感染是怎么发生的？

最常见的疾病是与生病的人有着密切的联系：亲属、保健工作者和与病人有密切联系的集体工作者。

Клинические проявления

Средняя продолжительность инкубационного (скрытого) периода– 3-14 дней.
Длительность заболевания составляет в среднем 6–7 дней.
Основные симптомы: проявляется как простудное заболевание, сначала появляется насморк, больной начинает чихать, жаловаться на заложенность носа, появляется температура. Часто отмечаются першение, боли в горле, кашель, которые иногда могут служить первым признаком заболевания. Затем поражаются нижние отделы дыхательных путей с развитием бронхита, пневмонии. У детей заболевание развивается быстрее, чаще присоединяются осложнения в виде пневмонии и др.
Коронавирусы также могут вызывать обострение астмы и хронических заболеваний легких.

临床表现

平均潜伏期为 3-14 天。
疾病平均持续 6-7 天。
主要症状：表现为感冒，先出现伤风，病人开始打喷嚏，抱怨鼻子堵塞，出现体温。常见的是放屁，喉咙痛，咳嗽，有时可能是疾病的第一个症状。其次是呼吸道下部和支气管炎的发展，肺炎。儿童疾病发展速度快，肺炎等并发症更常见。
冠状病毒也可能导致哮喘和慢性肺病的加剧。

Профилактика

- Воздержаться от поездок в неблагополучные регионы, особенно в КНР до стабилизации ситуации
- По возможности не посещать места массового скопления людей и контактов с больными людьми с признаками ОРВИ
- Использовать защитные маски
- Соблюдать правила личной гигиены (мытье рук, использование кожных антисептиков, влажных салфеток с бактерицидным действием)
- Регулярно проводить влажные уборки в местах проживания и работы, проветривать помещения, использовать бактерицидные облучатели для обеззараживания воздуха помещений;

预防疾病

- 在局势稳定之前，不去贫困地区，特别是中国
- 在可能的情况下，不访问大规模聚集的地点，也不与患有精神分裂症的人接触
- 使用面罩
- 遵守个人卫生标准）（洗手、使用皮肤防腐剂、湿巾杀菌）
- 定期在居住和工作地点进行湿净化，对场所进行通风，使用杀菌剂进行室内消毒；

在出现呼吸道疾病症状后返回
来自处境不利的国家和地区，
特别是中国
隔离病人，立即寻求医疗救助，
通知医务人员在国外停留

При появлении симптомов респираторного заболевания после возвращения из неблагополучных стран и регионов, особенно из КНР, необходимо изолировать больного и немедленно обратиться за медицинской помощью, сообщив медицинским работникам о факте пребывания за границей

Памятка для населения по профилактике коронавирусной инфекции
居民预防冠状病毒感染备通知
Что такое коронавирусная инфекция?
Коронавирусная инфекция - острое инфекционное вирусное заболевание, характеризующееся преимущественно воспалением слизистых оболочек верхних и нижних дыхательных путей с выраженной интоксикацией.
冠状病毒是什么？
冠状病毒感染——急性传染病，主要的特点是具有明显的中毒性的上下呼吸道粘膜炎症。
Как происходит заражение?
Наиболее часто заболеванию подвергаются близкие контакты с заболевшим человеком: родственники, медицинские работники, работники коллективов, имевших тесный контакт с заболевшим.
感染是怎么发生的？
最常见的疾病是与生病的人有着密切的联系：亲属、保健工作者和与病人有密切联系的集体工作者。
Клинические проявления
Средняя продолжительность инкубационного (скрытого) периода– 3-14 дней.
Длительность заболевания составляет в среднем 6–7 дней.
Основные симптомы: проявляется как простудное заболевание, сначала появляется насморк, больной начинает чихать, жаловаться на заложенность носа, появляется температура. Часто отмечаются першение, боли в горле, кашель, которые иногда могут служить первым признаком заболевания. Затем поражаются нижние отделы дыхательных путей с развитием бронхита, пневмонии. У детей заболевание развивается быстрее, чаще присоединяются осложнения в виде пневмонии и др.
Коронавирусы также могут вызывать обострение астмы и хронических заболеваний легких.
临床表现
平均潜伏期为 3-14 天。
疾病平均持续 6-7 天。
主要症状：表现为感冒，先出现伤风，病人开始打喷嚏，抱怨鼻子堵塞，出现体温。常见的是放屁，喉咙痛，咳嗽，有时可能是疾病的第一个症状。其次是呼吸道下部和支气管炎的发展，肺炎。儿童疾病发展速度快，肺炎等并发症更常见。
冠状病毒也可能导致哮喘和慢性肺病的加剧。
Профилактика
- Воздержаться от поездок в неблагополучные регионы, особенно в КНР до стабилизации ситуации
- По возможности не посещать места массового скопления людей и контактов с больными людьми с признаками ОРВИ
- Использовать защитные маски
- Соблюдать правила личной гигиены (мытье рук, использование кожных антисептиков, влажных салфеток с бактерицидным действием)
- Регулярно проводить влажные уборки в местах проживания и работы, проветривать помещения, использовать бактерицидные облучатели для обеззараживания воздуха помещений;
预防疾病
- 在局势稳定之前，不去贫困地区，特别是中国
- 在可能的情况下，不访问大规模聚集的地点，也不与患有精神分裂症的人接触
- 使用面罩
- 遵守个人卫生标准）（洗手、使用皮肤防腐剂、湿巾杀菌）
- 定期在居住和工作地点进行湿净化，对场所进行通风，使用杀菌剂进行室内消毒；
在出现呼吸道疾病症状后返回
来自处境不利的国家和地区，
特别是中国
隔离病人，立即寻求医疗救助，
通知医务人员在国外停留
При появлении симптомов респираторного заболевания после возвращения из неблагополучных стран и регионов, особенно из КНР, необходимо изолировать больного и немедленно обратиться за медицинской помощью, сообщив медицинским работникам о факте пребывания за границей